



# KB-7345

230V – 12V



EN

## PORTABLE ABSORPTION FRIDGE KB - 7345

### INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

#### IMPORTANT

Read the operating instructions carefully in order to get to know the equipment before putting it into operation. Keep the instructions for future reference.

#### ➤ Installation of the appliance

Install the appliance on a firm, horizontal surface. To level the appliance, use a spirit level or a vessel containing water, if necessary. If you want ice, place the tray filled with water on the cooling element. Avoid installing the appliance in direct sunlight or near any source of heat. The distance between the rear of the appliance and a wall shall not be less than 10 cm, and the minimum ventilating space from the sides of the appliance shall never be less than 5 cm. In all cases, the location shall be protected from rain and splashing. To guarantee a good level of air circulation, do not obstruct the ventilation grids of the upper, lower or rear surface of the appliance. Complying with the above will ensure efficient and economical cooling. Before the first use of the appliance, clean the inside and the cover of the appliance with warm water, adding detergent if necessary. Never use an abrasive product.

#### ➤ Operation with the mains

Never use another source of energy at the same time (battery, liquefied petroleum gas). Check that the mains voltage corresponds to the operating voltage specified on the label (on the rear of the appliance). If the electrical specifications are correct, push the safety electrical plug into an earthed wall socket which is wired according to the specifications.

#### Start-up

Turn the thermostat knob clockwise to the MAX position. The effects of the cooling process (frost on the evaporator) only become visible after about an hour. The thermostat enables the temperature of the refrigerator to be adjustable ("0"=cooling process stopped). After a sufficient cooling period (approximately 5 hours), the thermostat can be set to an intermediate position. The selected temperature is regulated automatically by the thermostat.

#### Shut-down

Turn the thermostat knob anti-clockwise to the "0" position.  
Remove the plug from the wall outlet.

### ➤ Operation with a battery (12V or 24V DC)

Do not use another source of energy at the same time (mains, liquefied petroleum gas). A safety fuse must be installed in the power supply line between the battery and the refrigerator. For 12V, the maximum fuse rating is 6.25 amps. For 24V, the maximum fuse rating is 3.12 amps.

Cable cross-section	Max. cable length	
	12V DC	24V DC
2.5mm <sup>2</sup>	2.5m	5m
4.0mm <sup>2</sup>	4.0m	8m
6.0mm <sup>2</sup>	6.0m	12m

It is not necessary to check the polarity when starting up the appliance. Check that the battery voltage corresponds to the operating voltage of the refrigerator, as marked on the corresponding label. When the battery used is a car battery, only switch the refrigerator on while the car is traveling. If the refrigerator is left running when the car is stopped, this could discharge the battery and it may be impossible to restart the engine. When the appliance is running on the battery, there is no thermostat-controlled temperature regulation.

### Recommendation

Pre-cool the refrigerator by running it on the mains, before starting the journey.

### Start-up

Plug the connector supplied with the refrigerator into the cigar lighter socket of the vehicle.

### Disconnection of the appliance

Unplug the connector from the cigar lighter socket.

### ➤ Storing food

Liquids to be stored in the refrigerator shall always be placed in a closed vessel. The air circulation inside the appliance must not be obstructed.

**Never place hot food or drink in the appliance. Never keep flammable liquids and/or gases inside the refrigerator. Danger of explosion.**

### ➤ Defrosting – Measures to be taken if the appliance is to be left unused for a long period

The refrigerator must be defrosted regularly, in order to ensure that it operates correctly. To defrost the refrigerator, disconnect it and remove all food outside. If necessary, use a cloth soaked with hot water. After de-icing, mop up the water with a dry clean cloth and clean the inside. If the appliance is to remain unused for an extensive period, disconnect it and remove all food outside. After de-icing, clean and dry the inside of the appliance. In order to prevent unpleasant odor, leave the cover of the refrigerator slightly open.

### ➤ Measures to be taken after unused for a long period

If, after an extensive lay-up period, the refrigerator does not produce any cooling, disconnect the appliance and turn it upside down for a few minutes then turn it the right way up. After turn it over several times, reconnect it.

### ➤ Maintenance

Clean the appliance regularly with warm water, containing a detergent if necessary.

Never use an abrasive product. Dry the cleaned surfaces with a soft cloth. Use only clear water to clean the seal of the cover, and then coat the seal with talcum powder.

All repairs, particularly of the cooling unit or the gas burner system, must mandatorily be carried out by a qualified technician.

### ➤ Service

If a problem occurs, carry out the following checks:

- Is the appliance installed in a horizontal position?
- Is there sufficient ventilation?
- For 230V mains operation, check that the mains supply is correct. And is the thermostat set correctly?
- For battery operation, check the battery and the connection.
- Has too much food been placed inside the refrigerator all at once? Arrange the food so that the air is free to circulate inside the refrigerator.  
Do not use pieces cardboard or plastic as separations. Keep vessels containing liquids closed.

If, despite the above checks, you still need to contact the service department, describe the failure and state the type of equipment and its serial number (these are marked on the label).

### ➤ Technical specifications

Model	KB-7345
Gross volume	39 l
Climate classification	N
Insulation class	I
Refrigerant	NH <sub>3</sub> (80g), H <sub>2</sub> O, He
Foam vesicant	H <sub>2</sub> O
Net weight	18,5 kg
Mains voltage	AC230 V
Rated current	0,36 A
Rated power	82,5 W
Consumption of energy	0,73 kWh/24 h
Battery voltage	DC12 V
Rated current	6,25 A
Rated power	75 W
Consumption of energy	150 Ah/24 h



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this

appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

NL

## DRAAGBARE ABSORPTIEKOELKAST

### INSTALLATIE, BEDIENING EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

#### BELANGRIJK

Lees zorgvuldig de bedieningsinstructies, opdat u de uitrusting kent vooraleer u het toestel bedient. Houdt de instructies bij voor verdere referentie.

#### ➤ Installatie van het toestel

Installeer het toestel op een stevig, horizontaal oppervlak. Om het toestel gelijk te zetten, gebruik een waterpas, indien nodig. Als u ijs wilt, plaats de lade gevuld met water direct op het koelelement. Vermijd installatie van het toestel in rechtstreeks zonlicht of bij een warmtebron. De afstand tussen de achterkant van het toestel en een muur mag niet minder dan 10cm bedragen. De minimum ventilatieruimte aan de kanten van het toestel mag nooit minder dan 5cm zijn. In elk geval moet de plaats beschermd zijn tegen regen en spatten. Om een goede luchtcirculatie te verzekeren, blokkeer de ventilatioosters van de bovenkant, onderkant en achterkant van het toestel niet. Als u voldoet aan het bovenstaande, verkrijgt u een efficiënte economische koeling. Vóór het eerste gebruik van het toestel, maak binnenin schoon en reinig het deksel van het toestel met warm water; voeg schoonmaakmiddel bij indien nodig. Gebruik nooit een bijtend product.

#### ➤ Bediening op het elektriciteitsnet

Gebruik nooit een andere energiebron tegelijkertijd (batterij). Controleer of de netspanning overeenkomt met de werkspanning op het etiket (achteraan het toestel). Controleer ook de conditie van het snoer en de stekker; indien deze zijn beschadigd, mag het apparaat niet gebruikt worden. Als de elektrische specificaties correct zijn, duw de elektrische veiligheidsstekker in een geaard stopcontact dat bedraad is volgens de specificaties.

#### Opstarten

Draai de thermostaatknop met de klok mee naar de MAX positie. De effecten van het koelingsproces (ijs op de verdamper) wordt enkel duidelijk na ongeveer een uur.

De thermostaat zorgt ervoor dat de temperatuur van de vriezer kan aangepast worden ("0"=koelingsproces gestopt).

Na een voldoende koelingsperiode (ongeveer 5 uur), kan de thermostaat op een midden positie gezet worden. De gekozen temperatuur wordt automatisch geregeld door de thermostaat.

#### Afsluiten

Draai de thermostaatknop tegen de wijzers-van-de-klok in naar de "0" positie.

Verwijder de stekker uit het stopcontact.

#### ➤ Bediening met een batterij (12V of 24V Gelijkstroom)

Gebruik nooit een andere energiebron tegelijkertijd (net, liquid petroleum gas). Een veiligheidszekering moet geïnstalleerd worden in de stroomtoevoerlijn tussen de batterij en de koelkast.

Voor 12V is het maximum zekeringsgehalte 6,25 amps. Voor 24V is het maximum zekeringsgehalte 3,12 amps.

Kabel kruissectie	Max. kabellengte	
	12V Gelijkstroom	24V Gelijkstroom
2.5mm <sup>2</sup>	2.5m	5m
4.0mm <sup>2</sup>	4.0m	8m
6.0mm <sup>2</sup>	6.0m	12m

U moet de polariteit niet controleren als het toestel opstart.

Controleer of de batterijspanning overeenkomt met de werkspanning van de koelkast zoals aangeduid staat op het etiket. Als de batterij gebruikt werd als een autobatterij, zet dan enkel de koelkast aan als de auto aan het rijden is. Als de koelkast draait terwijl de auto gestopt is, kan de batterij leeg raken en kan je motor misschien niet meer starten. Als het toestel op de batterij draait, wordt er geen temperatuurregeling beheerd door de thermostaat.

#### Aanbeveling

Koel de koelkast op voorhand door hem op het elektriciteitsnet te laten draaien vooraleer u vertrekt. Ook verdient het aanbeveling, de goederen reeds vóór te koelen in uw huisijkskast.

#### Opstarten

Steek de connector bijgeleverd bij de koelkast in de aanstekeraansluiting van het voertuig.

#### Afkoppeling van het toestel

Trek de connector uit de aansteker.

### ➤ Eten bewaren

Vloeistoffen die bewaard moeten worden in de koelkast moet altijd geplaatst worden in een afgesloten houder.

De luchtcirculatie binnenin het toestel mag niet geblokkeerd worden.

**Plaats nooit warm eten of drinken in het toestel.**

**Bewaar nooit ontvlambare vloeistoffen en/of gasen in de koelkast. Gevaar op ontploffing.**

### ➤ Ontdooien – Maatregelen als het toestel lange tijd niet gebruikt zal worden

De koelkast moet regelmatig ontdooit worden, opdat hij goed zou werken.

Om de koelkast te ontdooien, koppel hem af en verwijder alle eten buiten. Indien nodig, gebruik een doek met warm water. Na het ontvriezen neem al het water op met een droge doek en reinig de binnenkant. Als het toestel een zeer lange tijd niet gebruikt zal worden, koppel het af en verwijder alle eten. Na het ontvriezen reinig en droog je de binnenkant van het toestel. Om een onaangename geur te vermijden, laat het deksel van de koelkast lichtjes open.

### ➤ Maatregelen na lange tijd buiten gebruik te zijn

Als, na een zeer lange inactieve periode, de koelkast niet koelt, Koppel het toestel af en draai het een paar minuten ondersteboven. Draai het daarna terug goed. Nadat u het een paar keer ondersteboven hebt gehouden, sluit u het toestel aan.

### ➤ Onderhoud

Reinig het toestel regelmatig met warm water, indien nodig met een schoonmaakmiddel. Gebruik nooit een bijtend product. Droog de gereinigde oppervlakken af met een zachte doek. Gebruik enkel proper water om het zegel van het deksel te reinigen en strooi er dan talkpoeder over. Alle herstellingen, vooral die van de koeleenheid of het gasbrandersysteem, moeten verplicht uitgevoerd worden door een vakbekwame technicien.

### ➤ Service

Als er een probleem optreedt, voer de volgende controles uit:

- Is het toestel geïnstalleerd in een horizontale positie?
  - Is er voldoende ventilatie?
  - Voor 230V networking, controleer of de nettoevoer juist is. En is de thermostaat juist ingesteld?
  - Voor batterijwerking, controleer de batterij en de aansluiting.
  - Werd er te veel eten tegelijkertijd in de koelkast gestoken? Schik het eten zo dat de lucht vrij kan circuleren in de koelkast.
- Gebruik geen stukken karton of plastic als scheidingen. Hou houders met vloeistoffen gesloten.

Als, ondanks bovenstaande controles, je nog steeds contact moet opnemen met de klantendienst, beschrijf het mankement en geef het type materiaal en het serienummer op (deze staan aangeduid op het etiket).

### ➤ Technische specificaties

Model	KB-7345
Bruto volume	39L
Klimaatclassificatie	N
Insulatieklasse	I
Koeler	NH <sub>3</sub> (80g), H <sub>2</sub> O, He
Schuimblazer	H <sub>2</sub> O
Nettogewicht	18,5kg
Netspanning	AC230V
Aangeduide stroom	0,36A
Aangeduide kracht	82,5W
Energieverbruik	0,73kWh/24h
Batterijspanning	Gelijkstroom 12V
Aangeduide stroom	6,25A
Aangeduide kracht	75W
Energieverbruik	150Ah/24h

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale

overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

FR

**FRIGO D'ABSORPTION PORTABLE KB - 7345**

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE**

### IMPORTANT

Lisez les instructions d'utilisation avec attention afin de mieux connaître l'appareil avant de le mettre en marche. Gardez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

### ➤ Installation de l'appareil

Installez l'appareil sur une surface ferme, horizontale. Pour niveler l'appareil, utilisez un niveau à bulle d'air ou un bol contenant de l'eau, si nécessaire. Si vous souhaitez de la glace, posez le plateau contenant de l'eau directement sur l'élément de refroidissement. Évitez de placer l'appareil sous les rayons du soleil ou près d'une source de chaleur. La distance entre l'arrière de l'appareil et un mur ne doit pas être inférieure à 10 cm, et l'espace minimum de ventilation des côtés de l'appareil ne doit pas être inférieur à 5 cm. Dans tous les cas, l'endroit doit être à l'abri de la pluie ou des éclaboussures. Pour vous garantir un bon niveau de circulation de l'air, n'obstruez pas les grilles de ventilation des surfaces les plus hautes, les plus basses et à l'arrière de l'appareil. Se conformer aux instructions ci dessus assure un refroidissement économique. Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez l'intérieur et le couvercle de l'appareil avec de l'eau tiède, en ajoutant du détergent si nécessaire. N'utilisez jamais de produit abrasif.

### ➤ Utilisation du réseau électrique

N'utilisez jamais une autre source d'énergie au même moment (batterie, GPL). Vérifiez que le voltage du réseau électrique correspond au voltage d'utilisation spécifié sur l'étiquette (au dos de l'appareil). Vérifiez le cordon et la fiche pour dommages et n'utilisez pas l'appareil s'ils sont endommagés mais laissez les réparer par un électricien qualifié. Si les spécificités électriques sont correctes, branchez la prise électrique de sécurité dans une prise murale reliée à la terre qui est câblée selon les conditions.

### Démarrage

Tournez le bouton de thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre vers la position MAX. Les effets du processus de refroidissement (gelée sur l'évaporateur) sont visibles après une heure. Le thermostat permet d'ajuster la température du réfrigérateur (« 0 » = arrêt du processus de refroidissement). Après une période de refroidissement suffisante (environ 5 heures), le thermostat peut être réglé à une position intermédiaire. La température sélectionnée est régulée automatiquement par le thermostat.

### Arrêt

Tournez le bouton du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "0". Enlevez la prise de la prise murale.

### ➤ Utilisation avec une batterie (12V ou 24V DC)

N'utilisez pas une autre source d'énergie en même temps (réseau électrique et GPL). Un fusible de sécurité doit être installé sur la ligne d'alimentation électrique entre la batterie et le réfrigérateur. Pour 12V, le taux maximum de fusible est 6,25A. Pour 24V, le taux maximum de fusible est 3,12A.

Section croisée du câble	Longueur de câble max.	
	12V DC	24V DC
2.5mm <sup>2</sup>	2.5m	5m
4.0mm <sup>2</sup>	4.0m	8m
6.0mm <sup>2</sup>	6.0m	12m

Il n'est pas nécessaire de vérifier la polarité lorsque vous démarrez l'appareil. Vérifiez que le voltage de la batterie correspond au voltage d'utilisation du réfrigérateur, comme indiqué sur l'étiquette correspondante. Quand la batterie utilisée est celle d'une voiture, n'allumez le réfrigérateur que lorsque la voiture roule. Si le réfrigérateur est laissé alors que la voiture est à l'arrêt, cela pourrait décharger la batterie et rendre impossible le démarrage du véhicule. Lorsque l'appareil est branché sur la batterie, il y a une régulation contrôlée par le thermostat de la température.

### Recommandation

Pré refroidissez le réfrigérateur en le branchant sur le réseau électrique, avant de commencer le séjour.

### Démarrage

Branchez le connecteur fourni avec le réfrigérateur à la douille de l'allume cigare de votre véhicule.

### Déconnexion de l'appareil

Débranchez l'appareil de la douille de l'allume cigare.

### ➤ Conserver des aliments

Les liquides qui doivent être conservés au réfrigérateur doivent être placés dans un récipient fermé. La circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil ne doit pas être obstruée. **Ne placez jamais d'aliments ou de boissons chauds dans l'appareil. Ne gardez jamais de liquide inflammable ou/et de gaz dans le réfrigérateur. Danger d'explosion.**

### ➤ Dégivrage – mesures à prendre lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période

Le réfrigérateur doit être dégivré régulièrement, afin d'assurer un fonctionnement correct. Pour dégivrer le réfrigérateur, déconnectez le et enlevez tous les aliments. Si nécessaire, utilisez un tissu imprégné d'eau chaude. Après le dégivrage, enlevez l'eau avec un tissu propre sec et lavez l'intérieur. Si l'appareil est maintenu inutilisé pendant une période étendue, déconnectez le et enlevez les aliments. Après avoir dégivré, lavez et séchez l'appareil. Afin de prévenir les odeurs désagréables, laissez le couvercle du réfrigérateur ouvert.

### ➤ Mesures à prendre après une longue période d'inutilisation

Si, après une longue période sans utilisation, le réfrigérateur ne refroidit plus, déconnectez l'appareil et tournez le de haut en bas pendant quelques minutes puis remettez le dans le bon sens. Après l'avoir tourné plusieurs fois, reconnectez le.

### ➤ Maintenance

Lavez l'appareil régulièrement avec de l'eau tiède, contenant un détergent si nécessaire. N'utilisez jamais de produit abrasif. Séchez les surfaces propres avec un tissu sec.

N'utilisez que de l'eau pour laver le joint du capot, puis recouvrez le joint de talc. Toutes les réparations, spécialement de l'unité de refroidissement ou du système de brûleur de gaz, doivent être effectuées par un technicien qualifié.

#### ➤ Service

Si un problème arriverait, vérifiez les étapes suivantes :

- L'appareil est-il en position horizontale ?
  - La ventilation est-elle suffisante ?
  - Pour une utilisation à 230V, vérifiez que le réseau électrique est correct. Est-ce que le réglage du thermostat est bon ?
  - Pour l'utilisation de la batterie, vérifiez la batterie et sa connexion.
  - Est ce que trop de nourriture a été placé en même temps dans le réfrigérateur ? Rangez la nourriture afin que l'air puisse circuler librement.
- N'utilisez pas de pièces en carton ou en plastique pour faire des séparations. Gardez les récipients contenant des liquides fermés.

Si, malgré les vérifications ci dessus, vous avez toujours besoin de contacter le département de service après vente, décrivez le problème et l'état, le type d'appareil et son numéro de série (ils sont indiqués sur l'étiquette).

#### ➤ Spécificités techniques

Modèle	KB-7345
Volume net	39L
Classification de climat	N
Classe d'insulation	I
Réfrigérant	NH <sub>3</sub> (80g), H <sub>2</sub> O, He
Vésicant mousse	H <sub>2</sub> O
Poids net	18,5kg
Voltage principal	AC230V
Taux de courant	0,36A
Taux de puissance	82,5W
Consommation d'énergie	0,73kWh/24h
Voltage de la batterie	DC12V
Courant évalué	6,25A
Puissance évaluée	75W
Consommation d'énergie	150Ah/24h

#### Renseignements pour la protection de l'environnement



Ce produit ne devrait pas être mis dans les déchets ménager à la fin de son existence mais doit être remis à un point de ralliement pour des produits électroménager et électronique. Ce symbole sur article, mode d'emploi et boîte vous indique ce recyclage. Les matières de cet article sont appropriées pour recyclage. Par le recyclage des appareils ou de ses matières premières vous contribuez à la protection de notre environnement.

Renseignez-vous auprès des autorités locales pour cet endroit de rassemblement.

DE

#### Tragbarer Absorptions-Kühlschrank KB-7345

#### INSTALLATION, BETRIEBS- UND WARTUNGS-ANWEISUNGEN

#### WICHTIG

Lesen Sie die Betriebsanweisungen sorgfältig der Reihe nach, damit Sie das Gerät kennen lernen, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Heben Sie die Anweisungen für zukünftige Bezugnahme auf.

#### ➤ Installation des Geräts

Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, horizontale Fläche. Zum nivellieren des Geräts benutzen Sie eine Wasserwaage oder einen Behälter mit Wasser, wenn notwendig. Wenn Sie Eis wollen, legen Sie die mit Wasser gefüllte Wanne auf das Kühlelement. Vermeiden Sie die Aufstellung des Geräts in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Hitzequellen. Der Abstand zwischen Rückseite des Geräts und der Wand sollte nicht kleiner als 10 cm sein und der minimale Lüftungsabstand an den Seiten des Geräts sollte niemals 5 cm unterschreiten. Für alle Fälle sollte der Aufstellort vor Regen und Spritzwasser geschützt sein. Um eine gute Luftzirkulation zu garantieren, decken Sie nicht die Ventilationsgitter oben, unten oder auf der Rückseite des Geräts ab. Befolgen der Obenstehenden Hinweise stellt eine leistungsfähige und ökonomische Kühlung sicher. Vor dem ersten Betrieb des Geräts, reinigen Sie es innen und die Abdeckung mit warmem Wasser. Wenn nötig, fügen Sie ein Reinigungsmittel hinzu. Benutzen Sie niemals ein scheuerndes Produkt.

#### ➤ Inbetriebnahme der Hauptteile

Benutzen Sie niemals eine andere Energiequelle zur gleichen Zeit (Batterie, flüssiges Erdöl Gas). Prüfung Sie, dass die Netzspannung der, auf dem Aufkleber angegebenen Betriebsspannung entspricht (auf der Rückseite des Geräts).

Wenn die elektrischen Spezifikationen richtig sind, stecken Sie den Schutzkontaktstecker in eine geerdete Steckdose, die mit den Verdrahtungsspezifikationen übereinstimmt.

#### **Start**

Drehen Sie den Thermostat-Drehknopf im Uhrzeigersinn auf die maximale Stellung. Die Kühleffekte (Eis auf dem Verdampfer) werden nach etwa einer Stunde sichtbar. Der Thermostat ermöglicht die Einstellung der Temperatur des Kühlraums ("0"=Kühlen ist ausgeschaltet). Nach einer ausreichenden Kühlzeit (ungefähr 5 Stunden), kann der Thermostat in eine mittlere Stellung gedreht werden. Die vorgewählte Temperatur wird automatisch durch Thermostat reguliert.

#### **Abschalten**

Drehen Sie den Thermostat-Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn in die "0" Stellung. Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.

#### **➤ Der Batteriebetrieb (12V oder 24V Gleichspannung)**

Benutzen Sie niemals eine andere Energiequelle zur gleichen Zeit (Batterie, flüssiges Erdöl Gas). Eine Sicherung muss zwischen Batterie und dem Kühlschrank in der Versorgungsleitung installiert werden. Für 12V ist die maximale Sicherungsstärke 6,25 Ampere. Für 24V ist die maximale Sicherungsstärke 3,12 Ampere.

Kabel Querschnitt	Maximale Kabellänge	
	12V	24V
2.5 mm <sup>2</sup>	2,5 m	5 m
4.0 mm <sup>2</sup>	4,0 m	8 m
6.0 mm <sup>2</sup>	6,0 m	12 m

Es ist nicht notwendig die Polarität beim Einschalten des Geräts zu prüfen. Überprüfen Sie, dass die Batteriespannung der, auf dem Aufkleber angegeben Betriebsspannung des Kühlschranks entspricht. Wenn die verwendete Batterie eine Autobatterie ist, schalten Sie den Kühlschrank nur während der Fahrt ein. Wenn der Kühlschrank weiterläuft und das Auto steht, könnte die Batterie entladen werden und ein erneutes Anlassen des Motors ist nicht mehr möglich. Wenn das Gerät sich im Batteriebetrieb befindet, findet keine Thermostat kontrollierte Temperaturregelung statt.

#### **Empfehlung**

Kühlen Sie den Kühlschrank durch Netzbetrieb von, bevor Sie die Reise beginnen.

#### **Start**

Stecken Sie den mit dem Kühlschrank mitgelieferten Stecker in die Zigarettenanzünder Buchse.

#### **Abschaltung des Geräts**

Entfernen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder.

#### **➤ Lagern von Nahrung**

Aufzubewahrende Flüssigkeiten sollten sich im Kühlschrank immer in einem geschlossen Behälter befinden. Die Luftzirkulation im Gerät darf nicht blockiert werden.

**Stellen Sie niemals heiße Nahrung oder Getränke in das Gerät. Bewahren Sie nie feuergefährliche Flüssigkeiten und/oder Gase im Kühlschrank auf. Gefahr einer Explosion.**

#### **➤ Abtauen - Maßnahmen für eine lange Zeit der Nichtbenutzung**

Der Kühlschrank muss regelmäßig abgetaut werden, damit seine korrekte Funktion gewährleistet wird. Zum Abtauen des Kühlschranks schalten Sie ihn ab und nehmen alle Nahrung heraus. Wenn nötig, benutzen Sie ein, mit heißem Wasser getränktes Tuch. Nach dem Abtauen wischen Sie das Wasser mit einem trockenen, sauberen Tuch auf und reinigen das Innere. Wenn das Gerät für eine längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es ab und nehmen alle Nahrung heraus. Nach dem Abtauen reinigen und trocknen Sie das Innere des Geräts. Um unangenehme Gerüche zu verhindern, lassen Sie den Deckel des Kühlschranks etwas geöffnet.

#### **➤ Maßnahmen für eine lange Zeit der Nichtbenutzung**

Falls, nach einer langen Standzeit, der Kühlschrank keine Kälte mehr erzeugt, schalten Sie das Gerät ab und stellen es für wenige Minuten auf den Kopf, dann drehen Sie es wieder in die richtige Position. Nach mehrmaligen auf den Kopfstellen, schließen Sie es wieder an.

#### **➤ Wartung**

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit warmem Wasser. Wenn nötig, fügen Sie ein Reinigungsmittel hinzu. Benutzen Sie niemals ein scheuerndes Produkt. Trocknen Sie die gesäuberten Oberflächen mit einem weichen Tuch. Benutzen Sie nur sauberes Wasser zum Reinigen der Dichtung der Abdeckung und dann bestreichen Sie die Dichtung mit Talkum Puder. Alle Reparaturen, besonders der Kühleinheit oder des Gasbrenner-System, dürfen gemäß der Vorschrift nur von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.

#### **➤ Service**

Falls Problem auftritt, führen Sie folgende Überprüfungen durch:

- Ist Gerät in der horizontalen Position aufgestellt?
- Ist dort eine ausreichende Belüftung?
- Bei 230V Netzbetrieb prüfen Sie, ob die Netzversorgung korrekt ist. Und ist der Thermostat richtig eingestellt?
- Ist zu viel Nahrung auf einmal in den Kühlschrank gelegt worden? Ordnen Sie die Nahrung so an, dass die Luft im Kühlschrank frei zirkulieren kann.

Benutzen Sie nicht ein Stück Pappe oder Plastik zum Abtrennen. Halten Sie Behälter mit Flüssigkeiten verschlossen.

Falls trotz der obigen Überprüfungen, Sie immer noch die Service Abteilung kontaktieren müssen, beschreiben Sie den Fehler, geben Sie den Typ des Geräts und seine Seriennummer an (diese sind auf dem Aufkleber vermerkt).

#### ➤ Technische Spezifikationen

Modell	KB-7345
Bruttovolumen	39L
Klima Klassifikation	N
Isolierungsklasse	I
Kühlmittel	NH <sub>3</sub> (80g), H <sub>2</sub> O, He
Schaumstoff	H <sub>2</sub> O
Nettogewicht	18,5kg
Netzspannung	Wechselspannung 230V
Nennstrom	0,36A
Nennleistung	82,5W
Energieverbrauch	0,73kWh/24h
Batterie Spannung	Gleichspannung 12V
Nennstrom	6,25A
Nennleistung	75W
Energieverbrauch	150Ah/24h

#### Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen

Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

ES

## REFRIGERADORA PORTÁTIL ABSORBENTE KB - 7345

### INSTALACIÓN, OPERACIÓN Y INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

#### IMPORTANTE

Lea las instrucciones de operación cuidadosamente para poder saber sobre el equipo antes de ponerlo en operación. Mantenga las instrucciones para futura referencia.

#### ➤ Instalación del equipo

Instale el equipo en una superficie firme y horizontal. Para dejar el equipo, use un nivelador de liquido o un vaso conteniendo agua, si es necesario. Si desea hielo, coloque la bandeja llena de agua en el elemento de enfriado. Evite instalar el equipo en directo contacto de luz solar o fuentes de calor. La distancia entre la parte posterior del aparato y la pared no debe ser de menos de 10 cm, y el mínimo de espacio de ventilación de los lados de la pared no debe ser de menos de 5 cm. En todos los casos, la ubicación debe ser protegida de lluvia y de salpicado. Para garantizar un nivel bueno de circulación, no obstruya las grietas de ventilación de la parte de arriba, baja o de la parte posterior del equipo. Seguir lo anterior le asegura un eficiente y enfriado económico. Antes de usar su equipo por primera vez, limpie la parte de adentro del cobertor con agua tibia, añadiendo detergente si es necesario. Nunca use productos corrosivos.

#### ➤ Operación con los principales

Nunca use otra fuente de energía a la misma vez (batería, gas petróleo liquido). Verifique el voltaje principal correspondiente a el voltaje de operación especificado en la etiqueta ( en la parte posterior del aparato). Si las especificaciones eléctricas están correctas, empuje la clavija de seguridad eléctrica en la toma de la pared que esta cableada de acuerdo con las especificaciones.

#### Inicio

Gire la clavija de termostato hacia el lado del reloj a la posición MAX. El efecto del proceso de enfriamiento (congelado en el evaporador) solo se hace visible después de de mas o menos una hora. El termostato deja que la temperatura del refrigerador se ajuste ("0"= proceso de enfriamiento parado). Después de un tiempo suficiente de enfriado (aproximadamente 5 horas), el termostato puede ser montado en posición intermedia. La temperatura seleccionada es regulada automáticamente por el termostato.

#### Apagado

Gire el la clavija del termostato en la posición contraria a la posición "0". Remueva el enchufe de la toma de la pared.



### ➤ Operando con batería (12V o 24V DC)

No use otra fuente de energía a la vez (principales, gas petróleo liquido). Un fusible de seguridad se ser instalado en el suplidor de líneas de energía entre la batería y el refrigerador. Por 12V, el índice máximo de fusible es 6.25 amps. Para 24V, el índice máximo de fusible es de 3.12 amps.

Cable sección-cruzada	Max. largo de cable	
	12V DC	24V DC
2.5mm <sup>2</sup>	2.5m	5m
4.0mm <sup>2</sup>	4.0m	8m
6.0mm <sup>2</sup>	6.0m	12m

Es necesario verificar la polaridad cuando encienda el aparato. Verifique que el voltaje de la batería corresponda a el voltaje de operación de la refrigeradora, como es etiquetado el la maraca correspondiente. Cuando la batería es usada como batería de carro, solo encienda la batería cuando el carro esta en movimiento. Si la refrigerado es dejada perdida cuando el carro esta parado, esto puede descargar la batería y puede que sea imposible prender el motor. Cuando el aparato esta corriendo en batería, no hay controlador de termostato regulador de temperatura.

### Recomendación

PRE-enfrié el refrigerado corriendo los principales, antes de comenzar el viaje.

### Encendido

Conecte el enchufe suplido con la refrigeradora en la entra del encendedor de cigarrillo en la toma del vehiculo.

### Desconectando el equipo

Desconecte el conector de la toma del encendedor de cigarrillo.

### ➤ Guardando Comida

Líquidos que son guardados en la refrigerado deben ser colocados en contenedores cerrados. La circulación de aire del equipo en la parte de adentro no debe ser obstruida.

**Nunca coloque comida caliente o bebidas dentro del aparato. Nunca ponga líquidos inflamables o/ y gases dentro de la refrigeradora. Peligro de explosión.**

### ➤ Descongelar –Medidas que deben ser tomadas después de un largo tiempo sin uso

La refrigerado debe ser descongelada regularmente, para poder asegurar que opera correctamente. Para descongelar la refrigeradora, desconecte y remueva todo la comida. Si es necesario, use un trapo con agua caliente. Después de descongelar el hielo trapee el agua con un trapo limpio. Si el aparato para a permanecer sin uso por un periodo de tiempo largo, desconéctelo y remueva toda la comida. Después de descongelar, límpiolo y séquelo por dentro.

Para prevenir malos olores, deje el cobertor de la refrigeradora un poco abierta.

### ➤ Medidas que deben ser tomadas después de un largo tiempo sin uso

Si, después de un periodo extensor de no uso, la refrigeradora no procede a enfriar, desconecte el aparato y colóquelo hacia al revés por un par de minutos después póngalo en la posición normal. Después voltéelo varias veces, y vuelva a conectar.

### ➤ Mantenimiento

Limpie el equipo regularmente con agua tibia, conteniendo detergente si es necesario. Nunca use productos corrosivos. Seque la superficie que limpio con un trapo suave. Use solamente agua clara para limpiar la parte de cierre del cobertor, y cierre con polvo de talco. Todas las reparaciones, particularmente las de la unidad de enfriamiento o el sistema de quemador de gas, es mandatario que sean llevadas a cabo por un técnico cualificado.

### ➤ Servicio

Si ocurre problema, verifique lo siguiente::

- Esta el equipo en posición horizontal?
- Hay suficiente ventilación?
- Para 230V operaciones principales, verifique la fuente principal este correcta. Y el termostato esta montado correctamente?
- Para operación en con batería, verifique la batería y la conexión.
- Tiene demasiada comida en la parte interior del refrigerador a la vez? Acomode la comida para que el aire circule adentro de la refrigeradora.  
No use piezas de Madera comprimida o de plástico como separador. Mantenga contenedores con liquido cerrados.

Si, si lo anterior verificado, todavía necesita contactar al departamento de servicio, describa el fallo y confirme el tipo de equipo con el numero de serie (esto esta marcado en la etiqueta).

➤ **Especificaciones Técnicas**

Modelo	KB-7345
Volumen Grueso	39L
Clasificación de Clima	N
Clase de Aislamiento	I
Refrigerio	NH <sub>3</sub> (80g), H <sub>2</sub> O, He
Polyfoam	H <sub>2</sub> O
Peso Neto	18,5kg
Voltaje Principal	AC230V
Clasificado Actualmente	0,36A
Clasificación de energía	82,5W
Consumo de Energía	0,73kWh/24h
Voltaje de Batería	DC12V
Clasificado Actualmente	6,25A
Clasificación de Energía	75W
Consumo de Energía	150Ah/24h

Indicaciones para la protección del medio ambiente



Este producto no debe desecharse con la basura normal una vez finalizada su vida útil, sino que debe depositarse en un punto de recogida selectiva para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos, tal como advierte el símbolo que aparece en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales se pueden reutilizar según su clasificación. Al reutilizar los aparatos antiguos, ya sea de forma material o de cualquier otra forma, contribuye de manera importante a la protección de nuestro medio ambiente. Infórmese en su ayuntamiento sobre los puntos de eliminación de residuos correspondientes.

PT

**FRIGORIFICO DE ABSORÇÃO PORTÁTIL KB-7345**

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO**

**IMPORTANTE**

Leia as instruções de operação cuidadosamente para conhecer melhor o seu aparelho antes do uso. Guarde as instruções para referência futura.

➤ **Instalação do aparelho**

Instale o aparelho em superfície horizontal e estável. Para suspender o aparelho, use um cabo forte ou uma vasilha contendo água, se for necessário. Se deseja fazer cubos de gelos, preencha a bandeja com água e coloca no congelador. Evita instalar o aparelho em local que fica sujeito á exposição derreta dos raios solares ou nas proximidades de fontes de calor. A distância entre a parte traseira do aparelho e outro objeto não deve ser inferior a 10 cm, e o espaço mínimo de ventilação não deve ser menor do que 5 cm. Em todos os casos, a localização deve ser em local onde o aparelho não fica em contacto com a chuva ou queda de água. Para garantir um bom nível de circulação de ar, não obstrua a grelha de ventilação que fica, em cima, em baixo e na parte traseira do aparelho. Procedendo de forma semelhante lhe garante eficiência e economizarão durante o processo de refrigeração. Antes de usar o aparelho, limpa o interior e a superfície externa com água morna, adicionando detergente se for necessário. Nunca use producto abrasivo para a limpeza do aparelho.

➤ **Conexão á fonte de energia**

Nunca use outra fonte de energia em simultâneo (bateria, gás liquidificado etc). Certifica-se a voltagem corresponde ao especificado para a operação (consulte a etiqueta na parte trás do aparelho). Se a voltagem corresponde ao especificado, conecte o cabo elétrico a uma tomada protegida com ‘*ligação-terra*’ tal como descrito nas especificações.

**Iniciação**

Gira o botão do termostato em sentido relógio, ajustando-o na MAX posição. Os efeitos de refrigeração (frosta no evaporador) só começam a ficar visível depois de uma hora. O termostato permite ajustar a temperatura do refrigerador (“0”=Cancelar processo de refrigeração). Depois de período suficiente (aproximadamente 5 horas), o termostato pode ser ajustado em posição intermediária. A temperatura selecionada é regulada automaticamente pelo termostato.

**Desligar**

Desliga o termostato girando-o em sentido contra-relógio e ajustando-o na posição “0”. Remove o cabo elétrico da tomada.

➤ **Operação usando bateria (12V ou 24V DC)**

Não use outra fonte de energia ao mesmo tempo (bateria, gás liquidificado). Um fusível de segurança deve ser instalado á fonte de energia entre a bateria e o refrigerador. Para 12V, o fusivel deve ter taxa máxima de 6.25 amperes. Para 24V, o fusível deve ter taxa máxima de 3.12 amperes.

Secção do cabo	Max. extensão do cabo	
	12V DC	24V DC
2.5mm <sup>2</sup>	2.5m	5m
4.0mm <sup>2</sup>	4.0m	8m
6.0mm <sup>2</sup>	6.0m	12m

Não é necessário observar a polaridade ao instalar a bateria. Certifica-se a voltagem corresponde ao especificado para a operação (consulte a etiqueta na parte trás do aparelho). Ao usar uma bateria do carro, ligue o refrigerador somente quando o motor do carro tiver funcionando, se o motor não tiver trabalhando, a bateria pode descarregar e não poderás fazer o motor funcionar. Ao usar o aparelho conectado á bateria, não podes usar o termostato de controle de temperatura.

#### Recomendação

Deixa o aparelho funcionar algum tempo antes de iniciar a operação.

#### Instalação

Conecta o adaptador fornecido ao esgueiro de cigarro do veículo.

#### Desconectar o aparelho

Desconecta o adaptador do esgueiro de cigarro.

#### ➤ Armazenamento de alimentos

Líquido/s a ser congelado/s no aparelho, deve ser colocado em vasilha fechada.

A circulação de ar no interior do aparelho não deve ser obstruída.

**Nunca coloque alimento ou objecto quente no aparelho.**

**Nunca coloque líquido inflamável e/ou gases no refrigerador. Perigo de explosão!**

#### ➤ Descongelar—Medidas a ter em conta se o aparelho tiver que ficar longo periodo de tempo fora de uso

O refrigerador deve ser limpo e descongelado regularmente para assegurar que ele funciona correctamente. Para descongelar o refrigerador, desconecta e remove todos os alimentos para fora. Se for necessário, use um pano molhado em água quente. Depois do gelo descongelar use um pano seco para sugar a água e limpa o interior do aparelho. Se o aparelho não será usado durante muito tempo, desconecte-o e remove todos os alimentos do seu interior. Depois de descongelado, limpa e seca o aparelho. Para prevenir contra o mau cheiro, deixa a tampa do refrigerador ligeiramente aberta!

#### ➤ Medidas a tomar se o aparelho não foi usado durante longo periodo

Se, depois de longo periodo, o refrigerador não produz refrigeração, desconecta o aparelho e volta-o cabeça para baixo durante alguns minutos, depois coloca-o na posição normal. Repete o processo, depois volta a ligá-lo novamente.

#### ➤ Manutenção

Limpa o aparelho regularmente, se houver necessidade use detergente misturado em água para o efeito. Nunca use productos abrasivos. Seca a superfície usando um pano suave. Use água lpara a limpeza da tampa e superfície externa, podes ainda usar talcum para a limpeza da superfície externa. Toda a reparação, particularmente a instalação da unidade usando sistema de gás, deve ser feita por técnico qualificado.

#### ➤ Serviço

Se ocorrer qualquer problema, siga as operações seguintes:

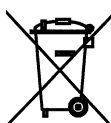
- Verifica se o aparelho está localizado em superfície plana?
- Verifica se há suficiente ventilação?
- Para fonte de corrente de 230V, certifica se a conexão foi feita correctamente. Verifica se o termostato está ligado correctamente?
- Para operação usando bateria, verifica a se a bateria foi conectada?
- Foi colocado muito alimento no interior do aparelho duma única vez? Arrange o posicionamento dos alimentos de forma a que o ar circula no interior do aparelho. Não use peças, cartões ou plásticos para a separação. Mantenha as vasilhas contendo líquidos com a/s respectiva/s tampa/s.

Se, embora cumprida as instruções indicadas, continuas detectando problemas, contacte o departamento de serviço, descreve a falha, o estado e tipo de equipamento, bem como o número de série (este está marcado na etiqueta).

#### ➤ Especificações Técnicas

Modelo	KB-7345
Volume bruto	39L
Classificação climática	N
Classe de isolamento	I
Refrigerantes	NH <sub>3</sub> (80g), H <sub>2</sub> O, He
Espuma vesicante	H <sub>2</sub> O
Peso líquido	18,5kg
Voltagem de corrente	AC230V
Taxa corrente	0,36A
Taxa de potência	82,5W
Consumo de energia	0,73kWh/24h
Voltagem de bateria	DC12V
Taxa corrente	6,25A
Taxa de potência	75W
Consumo de energia	150Ah/24h

Indicações para a protecção ambiental



Este produto não pode ser deixado no lixo doméstico normal no final da sua vida útil, tendo de ser colocado num ponto de recolha selectiva para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado no produto, o manual de instruções ou a embalagem avisam sobre esta situação. Os materiais são reutilizáveis de acordo com a sua identificação. Através da reutilização, do aproveitamento de materiais ou de outras formas de aproveitamento de aparelhos antigos, irá contribuir significativamente para proteger o ambiente. Informe-se no seu município para saber qual o ponto de eliminação de resíduos responsável.

**PRZENOŚNA LODÓWKA ABSORPCYJNA KB - 7345****INSTRUKCJA MONTAŻU, OBSŁUGI I KONSERWACJI****WAŻNE**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, aby zapoznać się z urządzeniem przed jego uruchomieniem. Należy zachować niniejszą instrukcję.

**➤ Montaż urządzenia**

Urządzenie należy zainstalować na wytrzymałej powierzchni poziomej. W razie konieczności wypoziomować urządzenie za pomocą poziomnicy alkoholowej lub naczynia z wodą. Aby wyprodukować lód, umieścić wypełniony wodą pojemnik na lód na elemencie chłodzącym. Unikać montażu urządzenia w bezpośrednim promieniowaniu słonecznym lub w pobliżu źródeł ciepła. Odległość pomiędzy tylną ścianką urządzenia a ścianą nie powinna być mniejsza niż 10 cm, a minimalna przestrzeń potrzebna do wentylacji po obu stronach, nie powinna być mniejsza niż 5 cm. We każdym przypadku miejsce montażu nie powinno być narażone na działanie deszczu i zachlapanie. Aby zagwarantować dobry poziom cyrkulacji powietrza, nie zasłaniać kratki znajdujących się na górnej, dolnej i tylnej ścianie urządzenia. Jeśli powyższe warunki będą spełnione, lodówka będzie chłodziła w sposób wydajny i ekonomiczny. Przed pierwszym użyciem, należy wyczyścić wnętrze i obudowę lodówki ciepłą wodą, w razie konieczności z dodatkiem detergentu. Nie stosować produktów ścierających.

**➤ Zasilanie sieciowe**

Nie stosować różnych źródeł zasilania jednocześnie (akumulator, gaz płynny). Sprawdzić, czy napięcie w sieci jest zgodne z napięciem roboczym, podanym na tabliczce (znajdującej się na tylnej ścianie urządzenia). Jeśli specyfikacja elektryczna jest prawidłowa, należy umieścić wtyczkę w uziemionym gniazdku ściennym, podłączonym zgodnie ze specyfikacją.

**Rozruch**

Przekręcić pokrętkę termostatu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, do pozycji MAX. Efekt procesu chłodzenia (szron na parowniku) jest widoczny po upływie około godziny. Termostat pozwala na regulację temperatury chłodziarki („0”=zatrzymany proces chłodzenia). Po upływie dostatecznego okresu chłodzenia (około 5 godzin), termostat można przestawić na pozycję pośrednią. Wybrana temperatura jest regulowana automatycznie przez termostat.

**Wyłączanie**

Przekręcić pokrętkę termostatu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, do pozycji „0”. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.

**➤ Zasilanie z akumulatora (12 V lub 24 V DC)**

Nie stosować różnych źródeł zasilania jednocześnie (sieciowe, gaz płynny). Pomiędzy akumulatorem i chłodziarką, na linii zasilania, musi być zainstalowany bezpiecznik topikowy. Dla napięcia zasilania 12 V, maksymalna wartość znamionowa bezpiecznika wynosi 6,25 ampera. Dla napięcia zasilania 24 V, maksymalna wartość znamionowa bezpiecznika wynosi 3,12 ampera.

Przekrój poprzeczny kabla	Maks. długość kabla	
	12V DC	24V DC
2,5 mm <sup>2</sup>	2,5 m	5 m
4,0 mm <sup>2</sup>	4,0 m	8 m
6,0 mm <sup>2</sup>	6,0 m	12 m

Przy rozruchu urządzenia kontrola biegunowości nie jest konieczna. Sprawdzić, czy napięcie akumulatora odpowiada napięciu robocznemu chłodziarki, podanemu na tabliczce znamionowej.

Jeśli używany akumulator to akumulator samochodowy, należy włączać lodówkę tylko podczas jazdy. Jeśli pozostawimy lodówkę włączoną podczas postoju pojazdu, akumulator może się rozładować, uniemożliwiając uruchomienie silnika. Gdy urządzenie działa na zasilanie z akumulatora, regulacja temperatury za pomocą termostatu jest niedostępna.

**Zalecenie**

Przed podróżą należy schłodzić lodówkę podłączając ją do sieci.

**Rozruch**

Włożyć złącze (w zestawie z lodówką) do gniazda zapalniczki w pojeździe.

**Odłączanie urządzenia**

Wyjąć złącze z gniazda zapalniczki.

**➤ Przechowywanie żywności**

Płyn należy wstawiać do lodówki w zamkniętych naczyniach. Nie wolno zakłócać cyrkulacji powietrza wewnątrz urządzenia.

**Nie wkładać do lodówki gorącego jedzenia i napojów. Nie przechowywać w lodówce płynów i/lub gazów łatwopalnych. Grozi wybuchem.**

➤ **Rozmrażanie – środki, które należy podjąć, jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane**

Lodówkę należy regularnie rozmrażać, aby zapewnić jej prawidłowe funkcjonowanie. Aby rozmrozić lodówkę, należy wyłączyć ją i wyjąć z niej wszystkie produkty. Jeśli to konieczne, użyć szmatki zamoczonej w gorącej wodzie. Po rozmrożeniu zetrzeć wodę suchą czystą szmatką i wyczyścić wewnątrz lodówki. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyłączyć je i wyjąć z niego wszystkie produkty. Po rozmrożeniu wyczyścić i wysuszyć wewnątrz lodówki. Aby uniknąć wystąpienia nieprzyjemnego zapachu, należy pozostawić pokrywę lodówki uchyloną.

➤ **Środki, które należy podjąć po długim okresie nieużywania**

Jeśli, po długim okresie nieużywania, lodówka już nie chłodzi, należy ją odłączyć i odwrócić do góry dnem na kilka minut. Wykonać kilka takich cykli, a następnie ponownie podłączyć.

➤ **Konserwacja**

Czyścić urządzenie regularnie ciepłą wodą z dodatkiem detergentu, jeśli to konieczne. Nie stosować produktów ściernych. Wytrzeć miękką szmatką do sucha. Do czyszczenia uszczelki pokryw używać tylko czystej wody, a następnie pokryć uszczelkę warstwą talku kosmetycznego. Wszelkie naprawy, zwłaszcza elementu chłodzącego lub zespołu palnika gazowego, należy koniecznie powierzać specjalistom.

➤ **Serwis**

Jeśli wystąpi problem, należy sprawdzić następujące kwestie:

- Czy urządzenie zamontowano w pozycji poziomej?
- Czy urządzenie ma wystarczającą wentylację?
- W przypadku zasilania sieciowego 230V sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest prawidłowe. Czy termostat jest poprawnie ustawiony?
- W przypadku zasilania z akumulatora sprawdzić akumulator i podłączenie.
- Czy w lodówce umieszczono za dużo produktów spożywczych naraz? Produkty należy rozmieścić w lodówce w taki sposób, aby zapewnić swobodny przepływ powietrza wewnątrz niej.

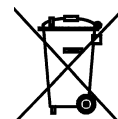
Nie używać kawałków kartonu lub plastiku jako przegródek. Naczynia zawierające płyny powinny być zamknięte.

Jeśli, po sprawdzeniu powyższych, nadal występuje konieczność kontaktu z działem serwisowym, należy opisać usterkę i podać rodzaj urządzenia, wraz z jego numerem seryjnym (znajduje się na tabliczce znamionowej).

➤ **Specyfikacja techniczna**

Model	KB-7345
Pojemność brutto	39l
Klasa klimatyczna	N
Klasa izolacji	I
Czynnik chłodniczy	NH <sub>3</sub> (80 g), H <sub>2</sub> O, He
Środek pieniający	H <sub>2</sub> O
Waga netto	18,5 kg
Napięcie sieciowe	AC230 V
Natężenie znamionowe	0,36 A
Moc znamionowa	82,5 W
Zużycie energii	0,73 kWh/24 h
Napięcie w akumulatorze	DC12 V
Natężenie znamionowe	6,25 A
Moc znamionowa	75 W
Zużycie energii	150 Ah/24 h

Wytyczne w zakresie ochrony środowiska



Tego urządzenia, z chwilą jego zużycia nie należy traktować jako zwykłego odpadu komunalnego, lecz należy go dostarczyć do punktu składowania elektrycznych i elektronicznych urządzeń gospodarstwa domowego. To oznaczenie na urządzeniu, instrukcja obsługi oraz opakowanie, zwracają uwagę użytkownika na tę istotną kwestię. Materiały zastosowane w tym urządzeniu mogą być poddane recyklingowi. Poprzez recykling urządzeń gospodarstwa domowego, użytkownik wnosi istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji dotyczących punktów zbiórki zużytych urządzeń należy szukać u władz lokalnych.

IT

**FRIGO PORTATILE TERMoeLETTICO KB - 7345**

INSTALLAZIONE, FUNZIONAMENTO E ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

**IMPORTANTE**

Leggere il manuale delle istruzioni con attenzione in modo da avere una buona conoscenza dell'apparecchio prima di metterlo in funzione. Conservare le istruzioni per eventuali consultazioni.

### ➤ **Installazione dell'apparecchio**

Sistemare l'apparecchio su una superficie piana e rigida. Per mettere l'apparecchio a livello, utilizzare una livella ad acqua o un contenitore pieno d'acqua. Se si desidera del ghiaccio basterà sistemare il vassoio pieno di acqua nell'elemento di refrigerazione. Non esporre l'apparecchio ai raggi diretti del sole o a fonti di calore. La distanza tra il retro dell'apparecchio e la parete non deve essere inferiore ai 10 cm. e lo spazio di ventilazione su entrambi i lati dell'apparecchio non deve essere inferiore ai 5 cm. In ogni caso, l'apparecchio dovrà essere protetto da pioggia e schizzi. Per consentire una buona circolazione dell'aria, non ostruire le griglie di ventilazione sulla parte superiore, inferiore o posteriore dell'apparecchio. La corretta esecuzione delle procedure fin qui descritte assicura un processo di refrigerazione efficiente ed economico. Prima del primo utilizzo dell'apparecchio pulirne l'interno e il coperchio con acqua tiepida e con un po' di detersivo, se necessario. Non utilizzare mai prodotti abrasivi.

### ➤ **Funzionamento ad energia elettrica**

Non utilizzare sorgenti di alimentazione diverse contemporaneamente (batteria, gas). Verificare che il voltaggio dell'alimentazione corrisponda al voltaggio specificato sull'etichetta dell'apparecchio (retro). Se le specifiche elettriche sono corrette, inserire la spina elettrica di sicurezza in una presa a muro con presa collegata a terra secondo le specifiche.

### **Avviamento**

Ruotare la manopola del termostato in senso orario sulla posizione MAX. Gli effetti del processo di refrigerazione (brina sull'evaporatore) sono visibili dopo circa un'ora. Il termostato consente di regolare la temperatura del frigo ('0' = processo di refrigerazione interrotto). Dopo un tempo sufficiente alla refrigerazione (circa 5 ore), il termostato può essere impostato su una posizione intermedia. La temperatura prescelta è regolata automaticamente dal termostato.

### **Spegnimento**

Ruotare la manopola del termostato in senso antiorario sulla posizione "0". Scollegare la spina dalla rete elettrica.

### ➤ **Funzionamento con batteria (12V o 24V DC)**

Non utilizzare fonti di energia diverse contemporaneamente (energia elettrica, gas). Un fusibile di sicurezza deve essere installato sulla linea principale dell'alimentazione tra la batteria e il frigo. Per 12V, la potenza massima del fusibile è di 6.25 amps. Per 24V, la potenza massima del fusibile è di 3.12 amps.

Sez. trasversale del cavo	Lunghezza max. cavo	
	12V DC	24V DC
2.5mm <sup>2</sup>	2.5m	5m
4.0mm <sup>2</sup>	4.0m	8m
6.0mm <sup>2</sup>	6.0m	12m

Non è richiesta la verifica delle polarità in fase di avviamento. Verificare che il voltaggio della batteria corrisponda al voltaggio specificato sull'etichetta dell'apparecchio. Quando si utilizza la batteria dell'auto, accendere il frigo solo quando l'auto è in movimento. Se il frigo resta acceso anche quando l'auto è ferma, la batteria dell'auto potrebbe scaricarsi e provocare problemi di accensione. Quando l'apparecchio funziona a batteria, la regolazione automatica del termostato non è attiva.

### **Consigli**

Pre-raffreddare il frigo collegandolo alla rete elettrica prima di un viaggio.

### **Accensione**

Inserire il connettore in dotazione con il frigo nell'accendisigari dell'auto.

### **Scollegare l'apparecchio**

Disinserire il connettore dall'accendisigari.

### ➤ **Conservazione dei cibi**

Per conservare in frigo sostanze liquide utilizzare contenitori chiusi. La circolazione dell'aria all'interno del frigo non deve essere ostruita.

**Non conservare mai in frigo cibi o bevande calde. Non conservare mai liquidi infiammabili e/o sostanze gassose all'interno del frigo. Pericolo di esplosione**

### ➤ **Sbrinamento- Procedure da seguire se il frigo non viene acceso per parecchio tempo**

Per un corretto funzionamento del frigo effettuare regolarmente lo sbrinamento.

Per sbrinare il frigo scollegare il frigo e rimuovere tutti i cibi conservati. Se necessario utilizzare un panno imbevuto di acqua calda. Dopo lo sbrinamento asciugare l'acqua con un panno asciutto e pulire l'interno. Se il frigo non viene utilizzato per un lungo periodo scollegare l'alimentazione e rimuovere tutti i cibi conservati al suo interno. Dopo lo sbrinamento pulire e asciugare l'interno del frigo. Per evitare odori sgradevoli lasciate il coperchio del frigo leggermente aperto.

### ➤ **Procedure da eseguire in caso di un lungo periodo di inutilizzo**

Se dopo un lungo periodo di inutilizzo il frigo non raffredda più, scollegare e capovolgerlo per qualche minuto e poi rimetterlo nella sua posizione normale. Dopo aver effettuato questa operazione più volte, ricollegare all'alimentazione.

### ➤ **Manutenzione**

Pulire regolarmente il frigo con acqua tiepida e un po' di detersivo, se necessario.

Non utilizzare mai prodotti abrasivi. Asciugare le superfici lavate con un panno morbido. Utilizzare solo acqua per pulire la guarnizione del coperchio e poi cospargerla con del talco. Eventuali riparazioni dell'unità di raffreddamento o del sistema di accensione del bruciatore dovranno essere eseguite esclusivamente da tecnici qualificati.

### ➤ Assistenza

In caso di anomalie, verificare:

- l'apparecchio è in posizione orizzontale?
- il luogo è sufficientemente areato?
- Controllare che l'alimentazione sia adeguata per un funzionamento a 230V. Il termostato è impostato in maniera corretta?
- Se alimentato a batteria, controllare la batteria e i collegamenti.
- Il frigo è troppo pieno. Sistemare gli alimenti in modo da non ostruire la circolazione dell'aria all'interno del frigo.  
Non utilizzare cartone o pezzi di plastica come divisori. I contenitori contenenti liquidi devono essere chiusi.

Se, nonostante queste verifiche, il problema persiste, contattare il servizio assistenza, descrivere l'anomalia, il tipo di apparecchio e comunicare il numero seriale (riportato sull'etichetta).

### ➤ Specifiche tecniche

Modello	KB-7345
Capacità	39 l
Classificazione clima	N
Classe di isolamento	I
Refrigerante	NH <sub>3</sub> (80 g), H <sub>2</sub> O, He
Schiuma isolante	H <sub>2</sub> O
Peso netto	18,5 kg
Voltaggio rete elettrica	AC230 V
Corrente nominale	0,36 A
Potenza nominale	82,5 W
Consumo di elettricità	0,73 kWh/24 h
Voltaggio batteria	DC12 V
Corrente nominale	6,25 A
Potenza nominale	75 W
Consumo di energia	150 Ah/24 h

Avvertenza per la tutela dell'ambiente



Come indicato dal simbolo riportato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso oppure sull'imballaggio, una volta terminata la vita utile di questo prodotto, non smaltirlo nei normali rifiuti domestici, bensì portarlo ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. I materiali sono riutilizzabili in conformità alla loro marcatura. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali oppure altre forme del recupero di apparecchi vecchi si contribuisce in modo importante alla tutela del nostro ambiente. Richiedete

all'amministrazione comunale i dati relativi al punto di smaltimento competente.